

# CITIZEN®

## INSTRUCTION MANUAL



***Eco-Drive***®

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

DEUTSCH

ITALIANO

PORTUGUÊS

中文 (繁体字)

中文 (简体字)

Obrigado por adquirir este relógio Citizen.

Antes de usar o relógio, leia atentamente este manual de instruções para assegurar o uso correto. Depois de ler o manual, guarde-o em um lugar seguro para futuras consultas.

Visite o site da Citizen na Web (<http://www.citizenwatch-global.com/>) para ver os guias visuais para a operação do seu relógio.

Alguns modelos podem ser equipados com funções externas (escala de cálculo, taquímetro, etc.).

Os guias visuais para a operação de tais funções externas também podem ser encontrados no site na Web.

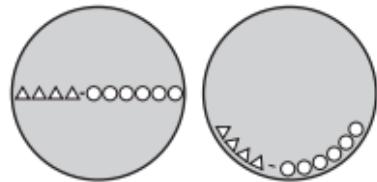
### Para verificar o número do movimento

Há um número—4 caracteres alfanuméricos e 6 ou mais caracteres alfanuméricos—gravado na tampa posterior. (Figura à direita)

Os primeiros 4 caracteres do número representam o número do movimento do movimento do relógio.

No exemplo à direita, “△△△△” é o número do movimento.

### Exemplo da posição da gravação



A posição da gravação pode diferir dependendo do modelo do relógio.

## Precauções de segurança — IMPORTANTE

Este manual contém instruções que devem ser seguidas estritamente sempre, não somente para o uso ótimo, mas também para prevenir ferimentos ao usuário ou outras pessoas, ou danos à propriedade. Incentivamos o usuário a ler o manual inteiro (especialmente, as páginas **50** a **63**) e entender o significado dos seguintes símbolos:

- Os avisos de segurança são classificados e descritos neste manual como segue:

 <b>PERIGO</b>	Alta probabilidade de causar a morte ou sérios ferimentos
 <b>ADVERTÊNCIA</b>	Pode causar sérios ferimentos ou morte
 <b>PRECAUÇÃO</b>	Pode causar ferimentos leves ou moderados ou danos materiais

- As instruções importantes são classificadas e descritas neste manual como segue:

	Símbolo de advertência (precaução) seguido pelas instruções ou precauções que devem ser observadas.
	Símbolo de advertência (precaução) seguido por itens proibidos.

# Antes de usar o relógio

Realize o seguinte antes de usar o relógio:

- **Verificação da reserva de energia → Página 8**

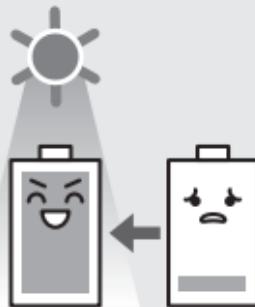
Verifique o nível de carga do relógio.

- **Definição da hora mundial → Página 10**

Selecione a cidade ou a diferença horária onde deseja indicar a hora e a data.

- **Verificação da recepção do sinal da hora → Página 9**

Verifique o resultado da recepção do sinal da hora.



Este relógio tem uma pilha recarregável que é carregada pela exposição do mostrador à luz. Exponha o mostrador à luz direta do sol regularmente para carregar o relógio. Para os detalhes sobre a carga, consulte as páginas 30 a 35.

## **Antes de usar o relógio**

### **Ajuste da pulseira**

Recomendamos que você procure a assistência técnica de um relojoeiro experiente para ajustar a pulseira do relógio. Se o ajuste for feito incorretamente, a pulseira pode soltar-se, resultando na perda do relógio ou em ferimentos.

Entre em contato com o centro de assistência técnica autorizado mais próximo.

### **Adesivos de proteção**

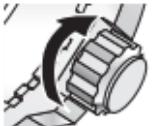
Certifique-se de retirar quaisquer adesivos de proteção que possam estar no relógio (tampa traseira, pulseira, fecho, etc.). Caso contrário, a transpiração ou umidade pode entrar nas folgas entre os adesivos de proteção e as peças, o que pode resultar numa irritação da pele e/ou corrosão das peças de metal.

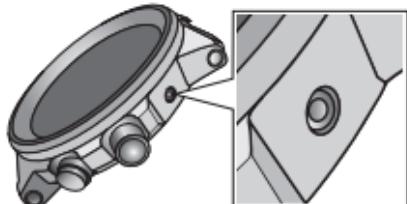
### **Como usar uma coroa/botão desenhado especialmente**

Alguns modelos são equipados com uma coroa e/ou botão desenhado especialmente para prevenir operações acidentais.

**Coroa/botão rosqueado**

Desbloqueie a coroa/botão antes de operar o relógio.

	Desbloquear	Bloquear
<b>Coroa rosqueada</b>	 <p>Gire a coroa no sentido anti-horário até que ela se libere da caixa.</p>	 <p>Empurre a coroa para dentro da caixa. Exercendo uma leve pressão na caixa, gire a coroa no sentido horário para fixá-la na caixa. Certifique-se de apertar firmemente.</p>
<b>Botão rosqueado</b>	 <p>Gire o parafuso de bloqueio no sentido anti-horário, afrouxando-o até que pare.</p>	 <p>Gire o parafuso de bloqueio no sentido horário, apertando-o firmemente.</p>

**Botões embutidos**

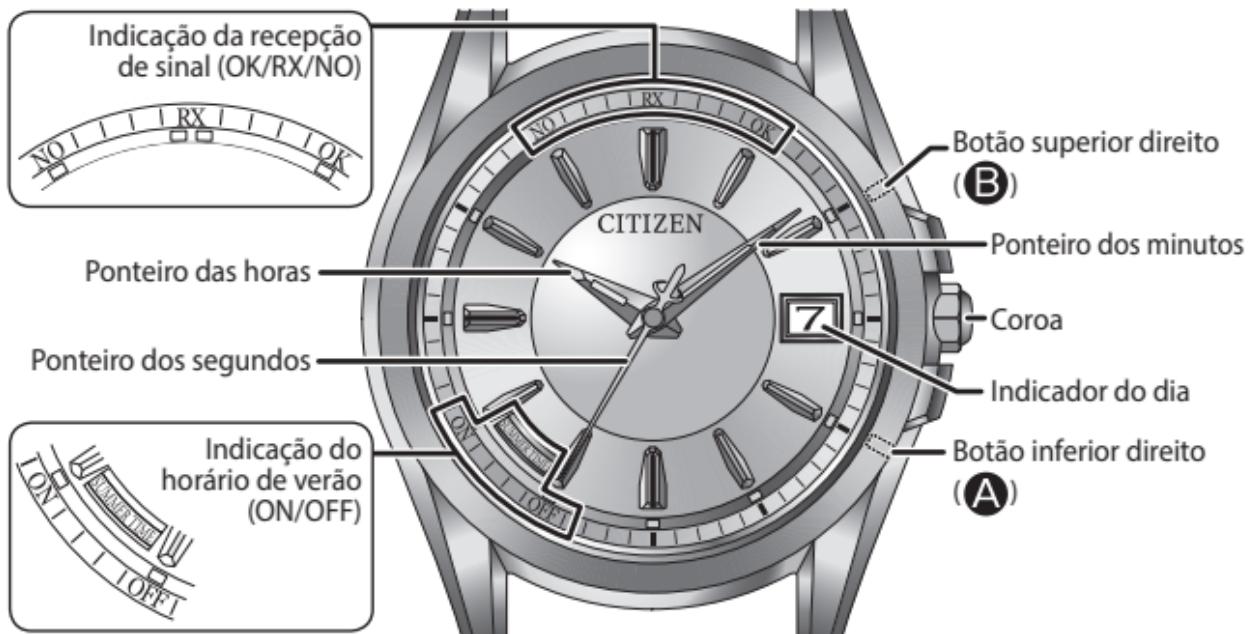
Pressione o botão com um objeto pontiagudo que não danifique superfícies, tal como um palito de dente de madeira.

- Objetos de metal podem danificar ou arranhar o botão.

# Sumário

Antes de usar o relógio .....	3	Ajuste manual da hora/calendário .....	36
Identificação dos componentes .....	7	Verificação e correção da posição de referência atual .....	40
Verificação da indicação de carga restante do relógio .....	8	Localização e solução de problemas .....	44
Verificação da recepção do sinal da hora ....	9	Reinicialização do relógio— Reinicialização total.....	48
Definição da hora mundial.....	10	Precauções relativas aos relógios Eco-Drive .....	50
Notas sobre a recepção do sinal da hora ...	16	Resistência à água.....	54
Recepção manual do sinal da hora (Recepção sob demanda) .....	24	Precauções e limitações de uso .....	57
Mudança entre hora de verão e hora normal .....	26	Especificações .....	64
Recarregamento do relógio .....	30		

# Identificação dos componentes



As ilustrações neste manual de instruções podem diferir da aparência real do relógio.

## Verificação da indicação de carga restante do relógio



- 1. Certifique-se de que a coroa esteja na posição 0.**
- 2. Pressione o botão inferior direito A brevemente.**

O ponteiro dos segundos se move para indicar a reserva de energia.

O ponteiro dos segundos indica “OK” ou “NO”

O relógio está carregado suficientemente.

O ponteiro dos segundos gira no sentido anti-horário e, em seguida, indica “OK” ou “NO”

A carga do relógio está baixa. Carregue o relógio. Consulte as páginas 30 a 35.

- “OK” e “NO” indicam o resultado da recepção do sinal da hora e não têm nenhuma relação com a reserva de energia.

- 3. Pressione o botão inferior direito A brevemente para concluir o procedimento.**

A hora atual é indicada.

- A hora atual será indicada automaticamente após 10 segundos mesmo sem a pressão do botão.

## Verificação da recepção do sinal da hora



**1. Certifique-se de que a coroa esteja na posição 0.**

**2. Pressione o botão inferior direito A brevemente.**

O ponteiro dos segundos indicará o resultado da recepção.

OK	A recepção foi bem sucedida.
NO	A recepção falhou.

Se a recepção falhou, consulte a página 22.

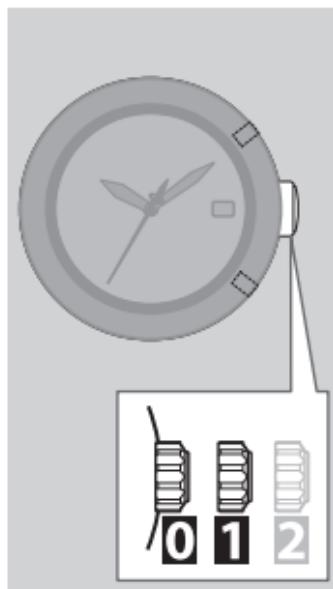
**3. Pressione o botão inferior direito A brevemente para concluir o procedimento.**

A hora atual é indicada.

- A hora atual será indicada automaticamente após 10 segundos mesmo sem a pressão do botão.



## Definição da hora mundial



Ao definir a diferença horária desde UTC, a hora local e a data são indicadas.

Selecione a diferença horária para indicar a hora e data atual.

### 1. Puxe a coroa para a posição 1.

O ponteiro dos segundos se moverá e indicará a diferença horária selecionada atualmente.

### 2. Gire a coroa para selecionar a diferença horária.

- Selecione a diferença horária desde UTC. Para os detalhes, consulte as páginas 11 a 15.

### 3. Empurre a coroa para a posição 0 para concluir o procedimento.

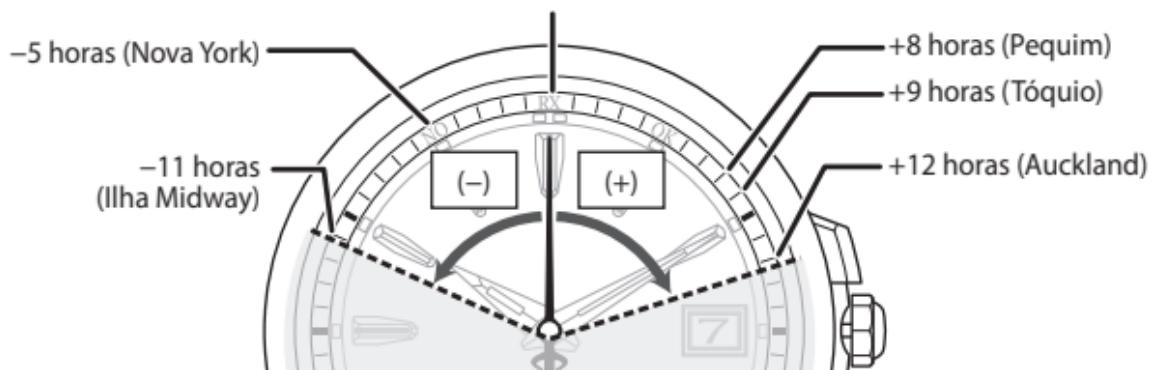
## Diferença horária desde UTC

Cada passo do movimento do ponteiro dos segundos muda a diferença horária em uma hora.

A diferença horária pode ser definida no intervalo de -11 e +12 horas (hora normal). (Não é possível definir uma diferença horária inferior a uma hora.)

- Certifique-se de definir a diferença horária desde UTC. Para mostrar a hora de verão, mude a exibição depois de definir a diferença horária. (Consulte as páginas **26 a 29**.)
- Consulte a tabela nas páginas **13 e 15** para as diferenças horárias para cidades típicas.

±0 hora (Londres)



### Tabela das cidades/diferenças horárias selecionáveis

- A estação de sinal muda dependendo da diferença horária selecionada.
- As cidades fora da faixa recebível não podem receber o sinal através de uma estação de sinal que esteja indicada na lista.
- A diferença horária na tabela abaixo é baseada no dados UTC.
- A hora normal para cada área ou cada país pode mudar de acordo com sua situação.
- As indicações na tabela abaixo estão escritas de forma diferente em alguns modelos.
- Quando usar o relógio num lugar que não esteja indicado na tabela abaixo, selecione a cidade no mesmo fuso horário que a cidade que deseja indicar.
- A cidade de ♦ está fora do alcance de recepção e os sinais não podem ser recebidos. (O relógio tentará receber os sinais de cada estação na hora marcada.)

## Definição da hora mundial

Cidade típica	Diferença horária	Posição do ponteiro dos segundos			Estação de sinal
Londres	0	London	LON	0	
Paris	+1	Paris	PAR	1	Alemanha
Atena	+2	Athens	ATH	2	
Riad	+3	Riyadh	RUH	3	◆ Alemanha
Dubai	+4	Dubai	DXB	4	
Karachi	+5	Karachi	KHI	5	
Daca	+6	Dhaka	DAC	6	◆ China
Bangcoc	+7	Bangkok	BKK	7	
Pequim	+8	Beijing	BJS	8	China



## Definição da hora mundial

Cidade típica	Diferença horária	Posição do ponteiro dos segundos			Estação de sinal
Tóquio	+9	Tokyo	TYO	9	Japão
Sydney	+10	Sydney	SYD	10	◆ Japão
Numea	+11	Noumea	NOU	11	
Auckland	+12	Auckland	AKL	12	
Ilhas Midway	-11	Midway	MDY	49	◆ EUA
Honolulu	-10	Honolulu	HNL	50	
Anchorage	-9	Anchorage	ANC	51	
Los Angeles	-8	L.Angeles	LAX	52	EUA
Denver	-7	Denver	DEN	53	
Chicago	-6	Chicago	CHI	54	
Nova York	-5	New York	NYC	55	◆ EUA

## Definição da hora mundial

Cidade típica	Diferença horária	Posição do ponteiro dos segundos			Estação de sinal
Santiago	-4	Santiago	SCL	56	◆ EUA
Rio de Janeiro	-3	R.Janeiro	RIO	57	
Fernando de Noronha	-2	F.Noronha	FEN	58	◆ Alemanha
Açores (Ponta Delgada)	-1	Azores	PDL	59	

- Consulte a página 12.
- A cidade de ◆ está fora do alcance de recepção e os sinais não podem ser recebidos.  
(O relógio tentará receber os sinais de cada estação na hora marcada.)

## Notas sobre a recepção do sinal da hora

### Recepção do sinal hora

Há três formas de receber o sinal da hora:

- O ponteiro dos segundos indica o resultado da recepção (OK/NO). (Consulte a página 9.)

Métodos	Explicações
<b>Recepção automática</b>	Recebe o sinal todas as noites.
<b>Recepção sob demanda</b>	Recebe o sinal quando você quiser ajustar a hora e o dia. Consulte a página 24.
<b>Recepção automática de recuperação</b>	Recebe o sinal uma vez automaticamente depois de carregar o relógio após sua parada em virtude de uma falta de carga.

- \* Estes métodos de recepção só são possível quando se a coroa estiver na posição **0**.
- O relógio não receberá um sinal da hora em um estado de carga baixa, indicado pelo movimento do ponteiro dos segundos em incrementos de dois segundos (advertência de carga insuficiente). Carregue o relógio antes da recepção.

- A função de recepção automática e a função de recepção automática de recuperação não podem ser desativadas.
- Mesmo que este relógio receba um sinal da hora com êxito, a precisão da hora exibida dependerá do ambiente de recepção e do processamento interno.
- Se o relógio não for capaz de receber um sinal, ele funcionará normalmente dentro de um intervalo de precisão de  $\pm 15$  segundos por mês.

### Para receber o sinal da hora

Retire o relógio e coloque-o numa superfície estável onde o mesmo possa receber o sinal melhor, tal como próximo a uma janela.

- A antena de recepção está localizada na posição das 9 horas do relógio. Coloque o relógio com a posição das 9 horas virada para a estação.
- Não mova o relógio durante a recepção do sinal da hora.



## Notas sobre a recepção do sinal da hora

### Notas sobre o sinal da hora

Este relógio recebe o sinal da hora de uma das cinco estações de sinal localizadas em quatro regiões. As estações de sinal recebíveis são listadas a seguir:

Estações de sinal	Tipo do sinal da hora
Estação de Fukushima, Japão	JJY
Estação de Kyushu, Japão	
Estação de Fort Collins, Denver, Colorado, EUA	WWVB
Estação de Mainflingen, Sudeste de Frankfurt, Alemanha	DCF77
Estação de Shangqiu, Henan, China	BPC

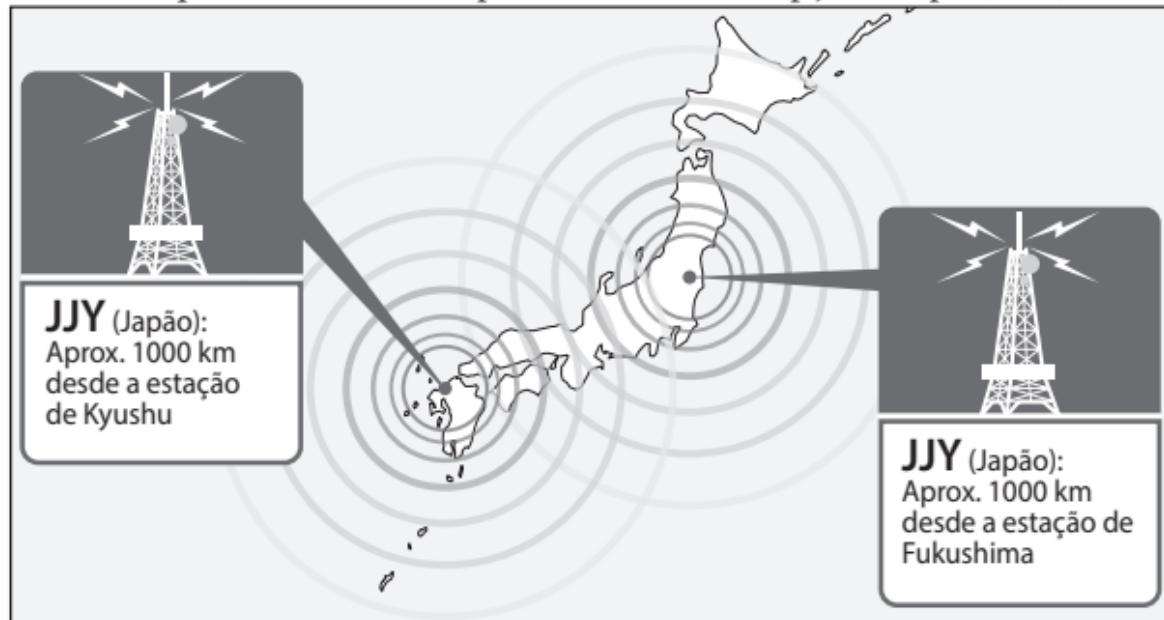
Refira-se aos mapas nas páginas **19** a **21** para ver as localizações das estações de sinal e suas áreas recebíveis aproximadas.

- Uma estação de sinal no Japão é selecionada automaticamente para receber o sinal JJY (Seleção automática das estações de sinal da hora).

O sinal da hora não tem efeito no corpo humano ou equipamentos médicos.

### Área aproximada de recepção

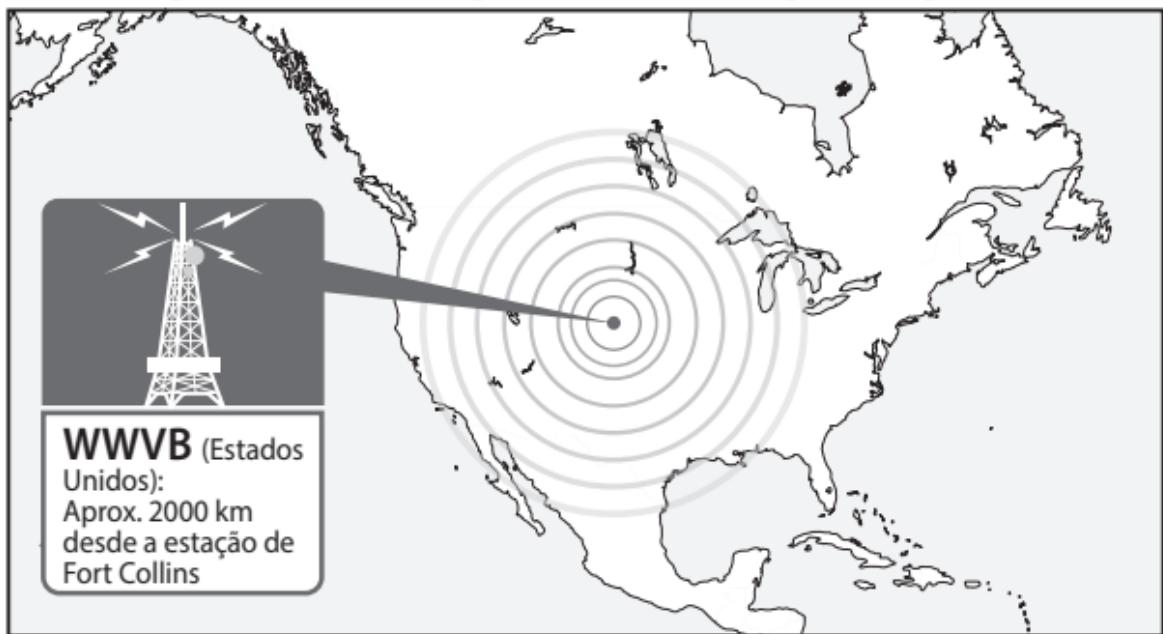
A distância do alcance de recepção é indicada apenas como um valor aproximado. Ela é frequentemente afetada pelo ambiente e tempo durante a recepção. O alcance recebível é frequentemente afetado pelo ambiente de recepção, tempo (raios), etc.



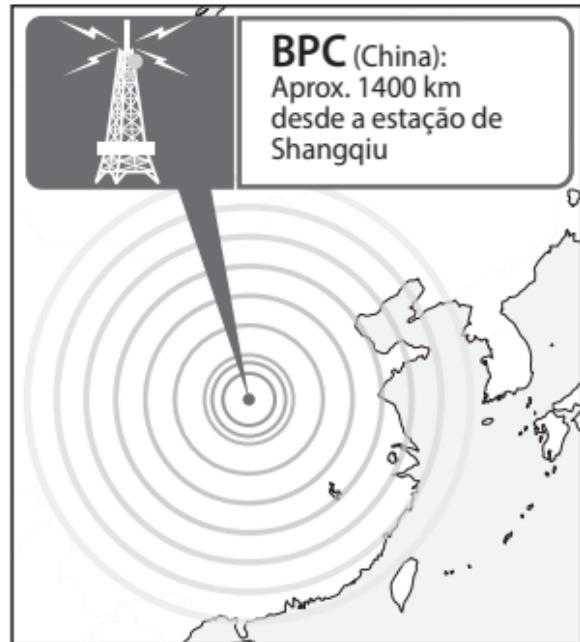
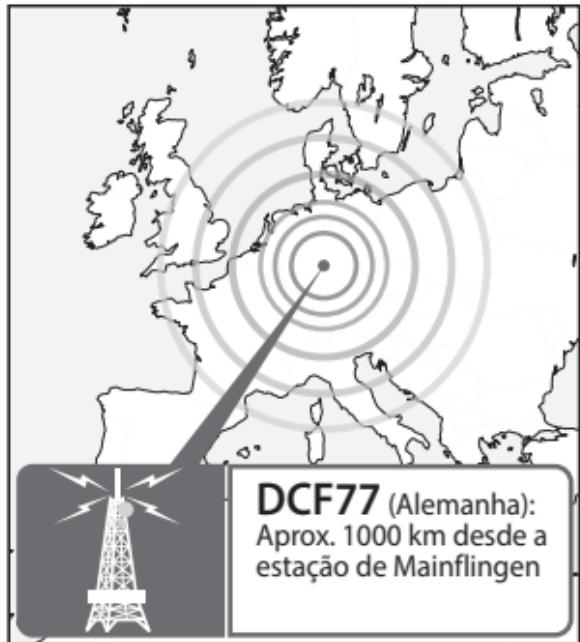
Continua na próxima página

## Notas sobre a recepção do sinal da hora

A distância do alcance de recepção é indicada apenas como um valor aproximado. Ela é frequentemente afetada pelo ambiente e tempo durante a recepção. O alcance recebível é frequentemente afetado pelo ambiente de recepção, tempo (raios), etc.



A distância do alcance de recepção é indicada apenas como um valor aproximado. Ela é frequentemente afetada pelo ambiente e tempo durante a recepção. O alcance recebível é frequentemente afetado pelo ambiente de recepção, tempo (raios), etc.



### Quando a recepção do sinal não está boa

Os cabos elétricos de alta tensão ou outras estruturas perto da sua casa podem bloquear o trajeto entre a estação de sinal. Isso pode causar um ambiente adverso para a recepção do sinal da hora.

Consulte as páginas de **19 a 21** para buscar um lugar melhor para a recepção. Em seguida, tente receber o sinal da hora seguindo o procedimento descrito nas páginas **24 e 25**.

- Se a janela tiver uma rede de aço nela, a recepção do sinal tornar-se fraca.

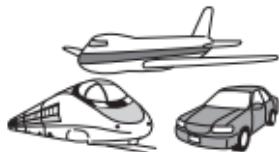
### Áreas de má recepção

Pode ser difícil receber o sinal da hora adequadamente em certas condições ambientais ou em áreas suscetíveis a ruídos de rádio.

- Lugares extremamente quentes ou frios



- Dentro de veículos



- Perto de equipamentos elétricos ou aparelhos de escritório



- Perto de cabos elétricos de alta tensão, cabos aéreos ferroviários ou instalações de comunicação



- Dentro de prédios de concreto armado, entre edifícios altos, montanhas ou no subsolo



- Perto de telefones celulares que estão em uso



## Recepção manual do sinal da hora (Recepção sob demanda)



Você pode ajustar o relógio recebendo o sinal da hora a qualquer momento quando a hora e a data não estiverem corretas ou se o resultado da recepção tiver sido “NO”.

- O relógio não começará a receber o sinal se o ponteiro dos segundos estiver se movendo uma vez cada dois segundos (movimento de advertência de carga insuficiente). Carregue o relógio previamente.
- Antes de iniciar a recepção, confirme que a cidade ou a diferença horária apropriada esteja selecionada para receber o sinal. Consulte as páginas **10** a **15**.

### 1. Certifique-se de que a coroa esteja na posição 0.

### 2. Pressione o botão inferior direito A durante dois segundos ou mais.

O ponteiro dos segundos se move para “RX” e o relógio começa a receber o sinal.

Depois de receber o sinal da hora, o ponteiro dos segundos se moverá normalmente.

- Leva de dois a quinze minutos para completar a recepção do sinal da hora.

Recepção bem-sucedida do sinal	A hora será atualizada e o relógio retomará o seu funcionamento normal.
Erro na recepção do sinal	O funcionamento normal será retomado com a hora definida anteriormente.



### Para cancelar a recepção

### Pressione o botão inferior direito A durante dois segundos ou mais.

Cancela a recepção e a hora atual será indicada.

## Mudança entre hora de verão e hora normal

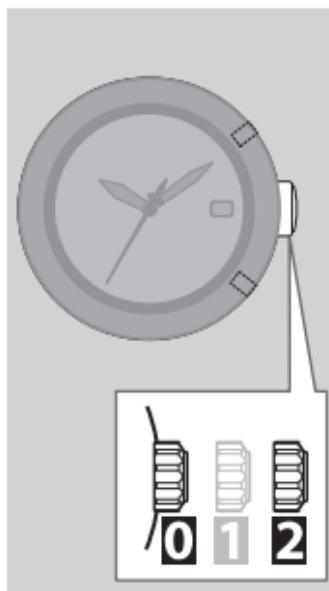
O horário de verão é um sistema adotado em alguns países/áreas para ganhar uma hora extra da luz do dia durante o verão, avançando os relógios em uma hora.

- As regras do horário de verão podem mudar dependendo do país ou área.
- Durante o período do horário de verão, alguns sinais da hora incluem o sinal de verificação do horário de verão.
- Ao receber o sinal da hora, o relógio muda automaticamente entre hora de verão e hora normal de acordo com o sinal de verificação do horário de verão (função de mudança automática).
- Antes e depois do período do horário de verão, confirme se o relógio está mostrando a hora de verão ou hora normal corretamente.

Antes de definir o horário de verão, certifique-se de que a hora mundial esteja definida para a área onde você estiver recebendo o sinal. Consulte as páginas **10** a **15**.

### Verificação da hora mostrada atualmente

Verifique se o relógio está mostrando a hora de verão ou hora normal.



#### 1. Puxe a coroa para a posição 2.

O ponteiro dos segundos se move e indica a hora atual.

ON	A hora de verão é mostrada
OFF	A hora normal é mostrada

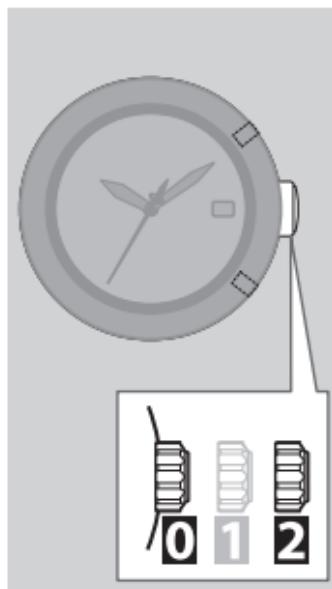
#### 2. Empurre a coroa para a posição 0 para concluir o procedimento.



Quando a hora de verão é mostrada

Para mudar a hora indicada, consulte a página 28.

### Alteração da hora a ser mostrada



- 1. Puxe a coroa para a posição 2.**
- 2. Gire a coroa para alterar a definição.**

**Para mostrar a hora de verão:**

Gire a coroa para a direita para selecionar “ON”.

**Para mostrar a hora normal:**

Gire a coroa para a esquerda para selecionar “OFF”.

- Se você mostrar a hora normal manualmente, o relógio não mostrará a hora de verão quando receber o sinal de hora. Consulte a página 29.

- 3. Empurre a coroa para a posição 0 para concluir o procedimento.**

A hora normal é mostrada quando você alterada a diferença horária. Para mostrar a hora de verão depois de alterar a diferença horária, receba o sinal da hora ou realize o procedimento acima e selecione “ON”.

### ■ Para cancelar a função de mudança automática

Se você definir a hora manualmente no passo 2 na página **28**, a função de mudança automática será desativada e o relógio não mostrará a hora de verão pela recepção do sinal da hora.

Se você estiver numa área que recebe o sinal de verificação da hora de verão, mas não adota a hora de verão, desative a função de mudança automática.

### Para ativar a função de mudança automática de novo

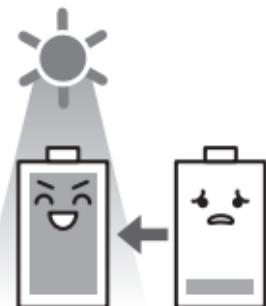
Selecione “ON” no passo 2 na página **28** para mostrar a hora de verão.

- Esta operação também ativa a função de mudança automática.
- Se você ativar a função de mudança automática quando o período do horário de verão não estiver em efeito, recebe o sinal da hora para mostrar a hora normal.
- Se você alterar a definição da diferença horária, a função de mudança automática será ativada.

## Recarregamento do relógio

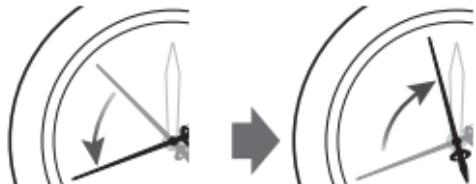
Este relógio tem uma pilha recarregável que é carregada pela exposição do mostrador à luz, tal como a luz solar direta ou lâmpadas fluorescentes.

Depois de retirar o relógio, coloque-o num lugar onde o mostrador fique exposto à luz brilhante, tal como perto de uma janela.



**A carga do relógio está baixa se o ponteiro dos segundos girar no sentido anti-horário quando você verificar a reserva de energia (página 8) ou a recepção do sinal da hora (página 9).**

Você pode operar o relógio como de costume. No entanto, **o relógio precisa ser carregado.**



Depois de girar no sentido anti-horário...

Indica o resultado da recepção

Além disso, para o desempenho ótimo, realize o seguinte:

- **Exponha o relógio com o mostrador virado para a luz direta do sol durante cinco a seis horas pelo menos uma vez por mês.**
- **Evitar deixar o relógio em lugares escuros durante longos períodos de tempo.**

### Precaução

- Se o relógio for coberto regularmente com as mangas compridas de uma camisa, o mesmo pode não ser carregado suficientemente. Tente manter o relógio exposto à luz o suficiente para carregá-lo.
- Não carregue o relógio sob altas temperaturas (aproximadamente 60°C ou mais).

### Tempo de carregamento de acordo com o ambiente

O seguinte mostra os tempos aproximados necessários para uma carga ao expor o mostrador do relógio à luz continuamente. Use esta tabela apenas como uma referência.

Ambiente	Luminância (lx)	Tempo de carregamento (aprox.)		
		Para funcionar durante um dia	Para começar a funcionar normalmente depois que a pilha tiver se descarregado	Para ficar totalmente carregado depois que a pilha tiver se descarregado
Ao livre (dia ensolarado)	100.000	4 minutos	40 minutos	30 horas
Ar livre (dia nublado)	10.000	12 minutos	1 hora	40 horas
Afastado 20 cm desde uma lâmpada fluorescente (30W)	3.000	40 minutos	2,5 horas	150 horas
Iluminação interior	500	4 horas	14 horas	*

- \* Para carregar a pilha recarregável completamente, é recomendável expor o mostrador à luz direta do sol. Uma lâmpada fluorescente ou iluminação interior não têm iluminação suficiente para carregar a pilha recarregável completamente.
- Quando o relógio está totalmente carregado, a **função de prevenção de sobrecarga** funciona automaticamente. A precisão ou peças do relógio não são afetadas por um carregamento extra.

### Tempo de funcionamento

#### Totalmente carregado até a descarga total:

Aproximadamente dois anos (com a função de economia de energia)

Aproximadamente seis meses (no funcionamento normal)

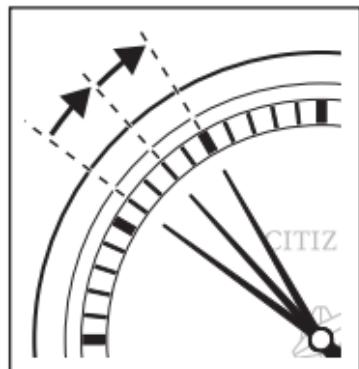
#### Reserva de energia com a função de advertência de carga insuficiente (página 34):

Aproximadamente três dias

### Quando o relógio atinge um nível de carga baixo—função de advertência de carga insuficiente

Quando a reserva de energia torna-se baixa, o ponteiro dos segundos se move uma vez cada dois segundos—Esta é a função de advertência de carga insuficiente. Carregue o relógio expondo o mostrador à luz.

- Depois que o relógio for carregado suficientemente, o ponteiro dos segundos se moverá normalmente.
- Se você não tiver carregado o relógio durante três dias ou mais desde o começo do movimento de advertência de carga insuficiente, o relógio ficará sem energia e parará.



#### Precaução

Mesmo que o ponteiro dos segundos se move uma vez cada dois segundos, a hora e a data atual são indicadas. No entanto, as operações e a recepção de sinal não são possíveis.

## ■ Função de economia de energia

Quando o relógio não é exposto à luz durante mais de sete dias quando você o guarda no escuro, por exemplo, o ponteiro dos minutos e o ponteiro dos segundos param automaticamente para economizar a energia. No entanto, o relógio continua a manter a hora.

- Quando a coroa está na posição **1** ou **2**, a função de economia de energia não funciona.
- A função de economia de energia não pode ser ativada manualmente.

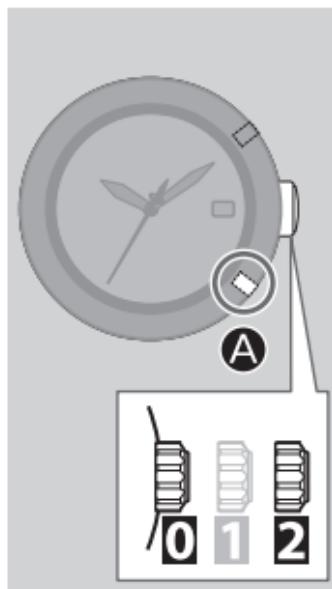
## ■ Para cancelar a função de economia de energia

Quando o relógio for exposto suficientemente à luz para uma carga, a função de economia de energia será cancelada automaticamente e a indicação normal das horas continuará.

Depois de cancelar a função de economia de energia, você deve receber o sinal da hora manualmente. Consulte as páginas **24** e **25**.

- A função de economia de energia não pode ser cancelada pela operação da coroa ou botões.

## Ajuste manual da hora/calendário



- 1. Puxe a coroa para a posição 2.**
- 2. Pressione o botão inferior direito A brevemente.**  
O ponteiro dos segundos se move para a posição de 0 segundo.
- 3. Gire a coroa para ajustar os minutos.**
  - O ponteiro dos segundos dá uma volta e o ponteiro dos minutos se move um minuto.
  - Ao passar de “0:00:00”, a data avança em um dia.  
Leve em consideração o estado de AM/PM ao ajustar a hora.
- 4. Pressione o botão inferior direito A brevemente.**  
O ponteiro das horas se move ligeiramente.
- 5. Gire a coroa para ajustar a hora.**
  - Ao passar de “0:00:00”, a data avança em um dia.  
Leve em consideração o estado de AM/PM ao ajustar a hora.

**6. Pressione o botão inferior direito  brevemente.**

O indicador do dia se move ligeiramente.

**7. Gire a coroa para ajustar o dia.**

**8. Pressione o botão inferior direito  brevemente.**

O ponteiro dos segundos indica a definição atual do mês e do ano.

**9. Gire a coroa para ajustar o mês e o ano.**

- Consulte as páginas 38 e 39 para saber como ler o mês e o ano.

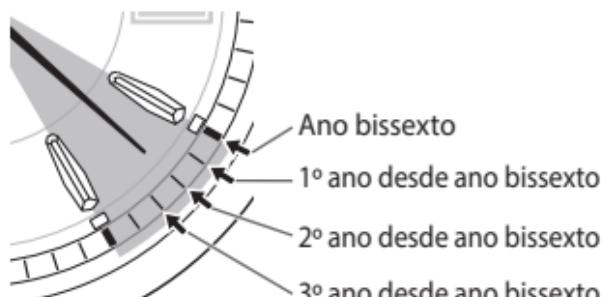
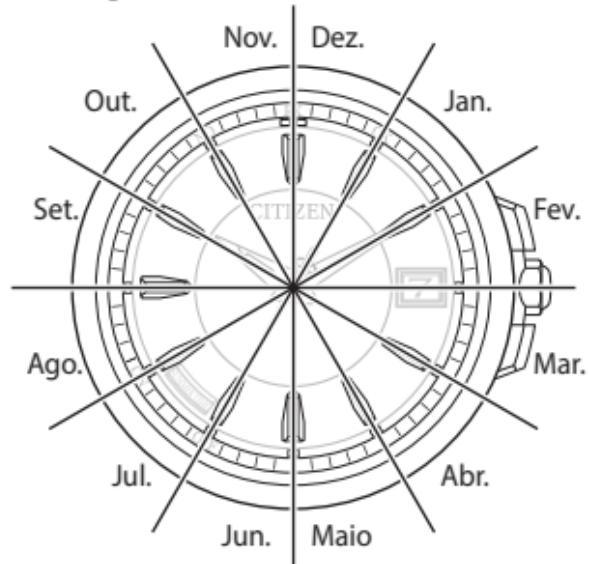
**10. Empurre a coroa para a posição  para concluir o procedimento.**

A hora e a data são indicadas.

Quando ajustar os minutos/horas/dia, você pode mover os ponteiros ou o indicador do dia continuamente girando a coroa algumas vezes rapidamente. Para pará-los, gire a coroa em qualquer direção.

### Indicações do mês e do ano

O ano e o mês são indicados pelo ponteiro dos segundos quando você ajustar a hora e o calendário manualmente. O dia é corrigido automaticamente no final de cada mês se o número de anos passados desde o último ano bissexto e mês estiverem definidos corretamente.



e.g.  
Quando for abril no segundo ano desde o último ano bissexto.

Cada marca de minuto denota o número de anos desde o último ano bissexto.

A posição do ponteiro dos segundos mostra o mês.



A figura mostra fevereiro no 3º ano desde o último ano bissexto.



A figura mostra setembro no 2º ano desde o último ano bissexto.

## ■ Quadro de referência rápida para o número de anos passados desde o último ano bissexto

Indicação do ponteiro do segundos	Anos passados	Ano
Marcador das horas	Ano bissexto	2016, 2020, 2024
Marcador do 1º min.	1º ano	2017, 2021, 2025
Marcador do 2º min.	2º ano	2018, 2022, 2026
Marcador do 3º min.	3º ano	2019, 2023, 2027

## Verificação e correção da posição de referência atual

Se a hora ou a data não estiver(em) indicada(s) corretamente mesmo após a recepção apropriada do sinal de ajusta da hora, verifique se a posição de referência está correta ou não.

### O que é a posição de referência?

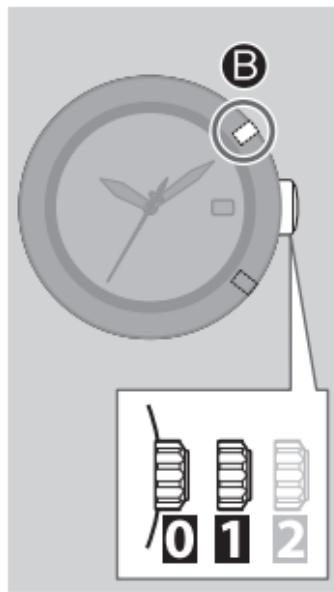
É a posição base para todos os ponteiros para indicar a hora e a data.

- **Para a indicação da hora: “0:00:00”**
- **Para a indicação da data: “1”**

Se as indicações da hora e da data estiverem desviadas desde a posição de referência correta, o relógio não indicará a hora e a data corretamente.

### Corrija a posição de referência





- 1. Puxe a coroa para a posição 1.**
- 2. Pressione o botão superior direito B durante cinco segundos ou mais.**

Todos os ponteiros e o indicador do dia se movem para indicar a posição de referência atual.

- Não é possível realizar nenhuma operação enquanto os ponteiros e o indicador do dia estão se movendo.

Posição de referência	Próxima operação
Correta	Empurre a coroa para a posição 0 para concluir o procedimento. (Você não precisa corrigir a posição de referência.)
Incorreta	Corrija a posição de referência. (Proceda ao passo 3 na página 42.)

Continua na próxima página

## Verificação e correção da posição de referência atual



- 3. Puxe a coroa para a posição 2.**
- 4. Pressione o botão inferior direito A brevemente.**  
O ponteiro das horas se move ligeiramente.
- 5. Gire a coroa para ajustar o ponteiro das horas para a posição "0:00:00".**
  - Se você girar a coroa algumas vezes rapidamente, o ponteiro se moverá continuamente. Para pará-lo, gire a coroa em qualquer direção.
- 6. Pressione o botão inferior direito A brevemente.**  
O ponteiro dos minutos e o ponteiro dos segundos se movem ligeiramente.

**7. Gire a coroa para ajustar o ponteiro dos minutos e o ponteiro dos segundos para a posição “0:00:00”.**

- Se você girar a coroa algumas vezes rapidamente, os ponteiros se moverão continuamente. Para pará-los, gire a coroa em qualquer direção.

**8. Pressione o botão inferior direito  brevemente.**

O indicador do dia se move ligeiramente.

**9. Gire a coroa para ajustar o dia para a posição “1”.**

- Se você girar a coroa algumas vezes rapidamente, o indicador se moverá continuamente. Para pará-lo, gire a coroa em qualquer direção.

**10. Empurre a coroa para a posição  para concluir o procedimento.**

A correção da posição de referência atual é concluída e a hora é indicada.

## Localização e solução de problemas

Se você tiver algum problema com o seu relógio, verifique a tabela abaixo.

Sintomas	Remédios	Página
A recepção não é bem-sucedida em uma área recebível.	Empurre a coroa para a posição <b>0</b> .	—
	Verifique a definição da hora mundial.	<b>10 a 15</b>
	Evite coisas que provavelmente interferem com um sinal da hora e coloque o relógio com a posição das 9 horas virada para a estação.	<b>17 e 22</b>
	Não move o relógio até o fim da recepção.	<b>17</b>
	Se o ponteiro dos segundos estiver se movendo em incrementos de dois segundos, o relógio não poderá receber o sinal da hora. Carregue o relógio.	<b>30 a 35</b>

Sintomas	Remédios	Página
A hora e o dia não indicados corretamente após uma recepção bem-sucedida.	Verifique a definição da hora mundial.	10 a 15
	Verifique e corrija a posição de referência atual.	40 a 43

Os ponteiros não funcionam adequadamente.

O ponteiro dos segundos gira no sentido anti-horário quando você verifica o resultado da recepção.	Carregue o relógio.	30 a 35
O ponteiro dos segundos se move uma vez cada dois segundos.	Carregue o relógio.	30 a 35
Todos os ponteiros param de mover-se.	Empurre a coroa para a posição <b>0</b> .	—
	Carregue o relógio expondo-o à luz direta do sol durante cinco a seis horas.	30 a 35

Continua na próxima página

## Localização e solução de problemas

Sintomas	Remédios	Página
Os ponteiros não funcionam adequadamente.	O relógio está cancelando a função de economia de energia. Espere até que o movimento rápido pare.	<b>35</b>
A hora e/ou dia não está(ao) errado(a)(s).	Verifique a definição da hora mundial. Verifique e corrija a posição de referência atual. Receba o sinal da hora manualmente para acertar a hora e a data. Defina a hora e a data manualmente.	<b>10 a 15</b> <b>40 a 43</b> <b>24 e 25</b> <b>36 a 39</b>
A hora de verão não é mostrada.	Selecione “ON” manualmente ou receba o sinal da hora.	<b>26 a 29</b>

## Localização e solução de problemas

Sintomas	Remédios	Página
A hora está incorreta embora a definição da hora mundial esteja correta e a recepção do sinal foi bem sucedida.	Verifique a hora indicada—hora de verão ou hora normal—e altere-a se for necessário.	<b>26 a 29</b>
	Verifique e corrija a posição de referência atual.	<b>40 a 43</b>
O dia muda ao redor das 12:00 PM.	Receba o sinal da hora manualmente para acertar a hora e a data.	<b>24 e 25</b>
	Ajuste a hora em 12 horas manualmente.	<b>36 a 39</b>

### Outros

Os ponteiros não se movem, embora o relógio esteja carregado.	Carregue o relógio expondo-o à luz direta do sol durante cinco a seis horas. Se o problema não for solucionado após a carga, entre em contato com um centro de assistência técnica ou com a loja em que comprou o relógio.	<b>30 a 35</b>
---	---	----------------

### ■ Reinicialização do relógio—Reinicialização total



O relógio pode não funcionar adequadamente se for afetado por um impacto ou eletricidade estática forte; os ponteiros não param ou o relógio não funciona, embora esteja carregado suficientemente. Neste caso, realize a reinicialização total.

#### Precaução

- Certifique-se de carregar o relógio totalmente antes de realizar a reinicialização total. (Páginas 30 a 35)
- **Depois de realizar a reinicialização total, as definições mudam como segue. Você deve corrigir a posição de referência atual e, em seguida, a definição da diferença horária e a hora antes de usar o relógio.**
  - Calendário: Janeiro (ano bissexto)
  - Diferença horária:  $\pm 0$  (UTC)
  - Horário de verão: “OFF” para todas as diferenças horárias (mudança automática)

1. Puxe a coroa para a posição **2**.
2. Pressione os botões direitos superior e inferior **A** e **B** e, em seguida, solte-os. O ponteiro dos segundos se move para a posição de “0” segundo, o ponteiro das horas e o indicador do dia se movem ligeiramente, e o relógio é reinicializado.

### Depois de realizar a reinicialização total

Você deve definir o relógio de novo seguindo o procedimento abaixo.

#### 1. Corrija a posição de referência atual.

Depois de realizar a reinicialização total, o relógio entra no modo de correção da posição de referência.

Consulte o passo 4 na página **42**.

#### 2. Selecione uma diferença horária.

Consulte as páginas **10** a **15**.

#### 3. Ajuste a hora/calendário.

- Para ajustar recebendo o sinal da hora manualmente:  
→ Consulte as páginas **24** e **25**.
- Para ajustar manualmente:  
→ Consulte as páginas **36** a **39**.

## Precauções relativas aos relógios Eco-Drive

### **<Certifique-se sempre de recarregar com frequência>**

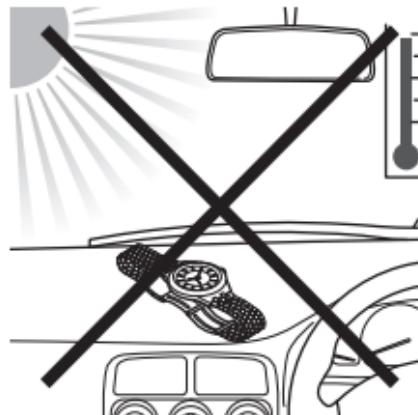
- Para o desempenho ótimo, o relógio deve permanecer completamente carregado.
- Mangas compridas podem inibir a transmissão de luz para o relógio. Isso pode resultar na perda de carga do relógio. Nestes casos, um carregamento suplementar pode ser necessário.
- Quando retirar o relógio do pulso, coloque-o num lugar brilhante para assegurar o desempenho ótimo.

### ⚠ PRECAUÇÃO Precauções relativas ao recarregamento

- Não carregue o relógio a uma alta temperatura (aproximadamente 60°C ou mais), pois isso pode provocar o mau funcionamento do movimento.

Exemplos:

- Carregar o relógio muito perto de uma fonte de luz que gera uma grande quantidade de calor, tal como uma lâmpada incandescente ou lâmpada de halogênio.
  - \* Quando carregar o relógio sob uma lâmpada incandescente, certifique-se de deixar uma distância de 50 cm ou mais entre a lâmpada e o relógio para evitar o calor excessivo.
- Carregar o relógio em lugares onde a temperatura torna-se extremamente alta—como no painel de instrumentos de um automóvel.



## Precauções relativas aos relógios Eco-Drive

---

### <Substituição da pilha recarregável>

- Este relógio emprega uma pilha recarregável especial que não requer a troca periódica. O consumo de energia, porém, pode aumentar após o uso do relógio durante alguns anos devido ao desgaste dos componentes internos e deterioração dos óleos. Isso pode provocar o esgotamento da energia armazenada com mais rapidez. Para o desempenho ótimo, recomendamos que você providencie a inspeção do relógio a cada 2-3 anos para verificar o seu funcionamento e condição.

### **ADVERTÊNCIA** Manuseio da pilha recarregável

- A pilha recarregável não deve ser retirada nunca do relógio.  
Se, por alguma razão, for necessário retirar a pilha recarregável do relógio, mantenha-a fora do alcance de crianças para prevenir que a mesma seja engolida accidentalmente.  
Se a pilha recarregável for engolida accidentalmente, procure um médico imediatamente.
- Não se desfaça da pilha recarregável com o lixo ordinário. Siga as instruções do seu município ou área com respeito à coleta de pilhas e baterias para evitar o risco de incêndio e contaminação do meio ambiente.

### **ADVERTÊNCIA** Use somente a pilha especificada

- Nunca use uma pilha que não seja a pilha recarregável especificada para uso com este relógio. Embora a estrutura do relógio tenha sido projetada de forma que o relógio não funcione quando um outro tipo de pilha for instalado, caso se instale uma pilha de relógio convencional ou outro tipo de pilha no relógio e se recarregue o relógio, haverá o risco de sobrecarga, o que poderá provocar a ruptura da pilha.  
Isso pode danificar o relógio e ferir o usuário.  
Quando trocar a pilha recarregável, certifique-se sempre de usar a pilha recarregável especificada.

# Resistência à água

## ADVERTÊNCIA Resistência à água

- Veja o mostrador do relógio e a tampa traseira para a indicação da resistência à água do seu relógio. O seguinte quadro dá exemplos de uso para referência para garantir que o seu relógio seja usado corretamente. (A unidade “1 bar” é aproximadamente igual a 1 atmosfera.)
- WATER RESIST(ANT) ×× bar também pode ser indicado como W. R. ×× bar.

Nome	Indicação	Especificações
	Mostrador ou tampa traseira	
Não resistente à água	—	Não resistente à água
Relógio resistente à água para uso diário	WATER RESIST	Resistente à água até 3 atmosferas
Relógio com resistência à água aumentada para uso diário	W. R. 5 bar	Resistente à água até 5 atmosferas
	W. R. 10/20 bar	Resistente à água até 10 ou 20 atmosferas

Uso relacionado com água				
				
Pequena exposição à água (lavagem do rosto, chuva, etc.)	Natação e trabalho de lavagem geral	Mergulho livre, esportes marítimos	Mergulho autônomo usando tanque de ar	Operar a coroa ou botões quando o relógio estiver molhado
<b>NÃO</b>	<b>NÃO</b>	<b>NÃO</b>	<b>NÃO</b>	<b>NÃO</b>
<b>OK</b>	<b>NÃO</b>	<b>NÃO</b>	<b>NÃO</b>	<b>NÃO</b>
<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>NÃO</b>	<b>NÃO</b>	<b>NÃO</b>
<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>OK</b>	<b>NÃO</b>	<b>NÃO</b>

## Resistência à água

---

- Os modelos não resistentes à água não são projetados para entrar em contato com qualquer umidade. Tome cuidado para não expor um relógio com esta classificação a qualquer tipo de umidade.
- A resistência à água para o uso diário (até 3 atmosferas) significa que o relógio é resistente à água para borrifos de água acidentais e ocasionais.
- Uma resistência à água aumentada para uso diário (até 5 atmosferas) significa que o relógio pode ser usado durante a natação, mas não deve ser usado para mergulhos livres.
- A resistência à água aumentada para uso diário (até 10/20 atmosferas) significa que o relógio pode ser usado para mergulhos livres, mas não para mergulhos autônomos ou saturados com gás hélio.

## Precauções e limitações de uso

### ⚠ PRECAUÇÃO Para evitar ferimentos

- Tome especial cuidado ao usar o relógio enquanto segura uma criança pequena, para evitar ferimentos.
- Tome especial cuidado ao envolver-se em exercício ou trabalho duro, para evitar ferimentos a si mesmo ou aos outros.
- Não use o relógio em uma sauna ou outro lugar onde o relógio fique excessivamente quente, pois há o risco de queimaduras.
- Tome cuidado ao colocar ou retirar o seu relógio, pois há o risco de danificar as unhas, dependendo da maneira em que a pulseira estiver apertada.
- Retire o relógio do pulso antes de dormir.

### **PRECAUÇÃO** Precauções

- Sempre use o relógio com a coroa empurrada na posição normal. Se a coroa for do tipo de trava por rosqueamento, certifique-se de que esteja firmemente travada.
- Não opere a coroa ou botões quando o relógio estiver molhado. A água pode entrar no relógio e provocar danos aos componentes vitais.
- Se entrar água no relógio ou se o relógio se embaçar e não ficar claro mesmo após um longo período de tempo, consulte o seu revendedor ou um centro de assistência técnica autorizado para a inspeção e/ou reparo.
- Mesmo que o seu relógio possua um alto nível de resistência à água, preste atenção ao seguinte.
  - Se o relógio for imerso em água do mar, enxágue-o bem com água fresca e seque-o com um pano seco.
  - Não derrame água de uma torneira diretamente sobre o relógio.
  - Retire o relógio do pulso antes de tomar um banho.
- Se entrar água do mar no relógio, coloque o relógio em uma caixa ou saco de plástico, e leve-o imediatamente para conserto. Caso contrário, a pressão no interior do relógio aumentará e as peças (como o vidro, coroa, botão rosqueado, etc.) podem soltar-se.

## ⚠ PRECAUÇÃO Quando usar o relógio

### < Pulseira >

- As pulseiras de couro e pulseiras de borracha (uretano) se deterioram com o tempo devido à sujeira da transpiração. Em virtude dos materiais naturais, a pulseira de couro se desgastará, se deformará e se descolorará com o tempo. É recomendável substituir a pulseira periodicamente.
- A durabilidade da pulseira de couro pode ser afetada pela umidade (desvanecimento, descascamento do adesivo), devido às propriedades do material. Além disso, o couro molhado pode causar uma irritação da pele.
- Não manche uma pulseira de couro com substâncias que contenham materiais voláteis, descolorante, álcool (inclusive cosméticos). Pode ocorrer a descoloração e envelhecimento prematuro. A luz ultravioleta como a luz direta do sol pode provocar a descoloração ou deformação.
- É recomendável retirar o relógio se ele estiver molhado, mesmo que o mesmo seja resistente à água.
- Não use a pulseira muito apertada. Tente deixar um espaço suficiente entre a pulseira e sua pele para permitir a ventilação adequada.
- A pulseira de borracha (uretano) pode ser manchada por tinturas ou sujeiras presentes na roupa ou outros acessórios. Como essas manchas podem ser irremovíveis, é preciso ter cuidado ao usar o relógio com artigos que tendem a transferir cor facilmente (artigos de roupa, bolsas, etc.). Além disso, a pulseira pode deteriorar-se por solventes ou pela umidade no ar. Substitua por uma nova quando tiver perdido a elasticidade ou rachar-se.

## Precauções e limitações de uso

### ⚠ PRECAUÇÃO Quando usar o relógio (continuação)

- Solicite o ajuste ou reparo da pulseira nos seguintes casos:
  - Se perceber uma anormalidade na pulseira devido à sua corrosão.
  - O pino da pulseira está sobressalente.
- Recomendamos que você procure a assistência técnica de um relojoeiro experiente para ajustar a pulseira do relógio. Se o ajuste for feito incorretamente, a pulseira pode soltar-se, resultando na perda do relógio ou em ferimentos.  
Entre em contato com um centro de assistência técnica autorizado.

#### <Temperatura>

- O relógio pode parar ou a função do relógio pode ser prejudicada por temperaturas extremamente altas ou baixas. Não use o relógio em lugares onde a temperatura esteja fora do intervalo da temperatura de funcionamento conforme indicado nas especificações.

#### <Magnetismo>

- Os relógios quartzo analógicos são alimentados por um motor escalonado que emprega um ímã. Sujeitar o relógio a um magnetismo forte do exterior pode provocar o mau funcionamento do motor e impedir que o relógio mantenha a hora com precisão.  
Não permita que o relógio se aproxime de dispositivos magnéticos de saúde (colares magnéticos, pulseiras elásticas magnéticas, etc.) ou de ímãs usados nos fechos das portas de geladeiras, fechos usados em bolsas, alto-falante de um telefone celular, dispositivos eletromagnéticos de cozinha, etc.

### <Impacto forte>

- Evite derrubar o relógio ou sujeitá-lo a outros impactos fortes. Isso pode causar defeitos e/ou deterioração do desempenho, bem como pode danificar a caixa e a pulseira.

### <Eletricidade estática>

- Os circuitos integrados (IC) usados nos relógios quartzo são sensíveis à eletricidade estática. Repare que o relógio pode funcionar inadequadamente ou não funcionar completamente se for exposto a uma eletricidade estática forte.

### <Substâncias químicas, gases corrosivos e mercúrio>

- Se diluente para tinta, benzina ou outros solventes ou substâncias que contêm tais solventes (incluindo gasolina, removedor de esmalte de unhas, cresol, limpadores e adesivos de quarto de banho, repelente de água, etc.) entrarem em contato com o relógio, eles podem descolorir, dissolver ou rachar os materiais do relógio. Tome cuidado ao manipular essas substâncias químicas. O contato com mercúrio, como o usado em termômetros, também pode causar a descoloração da pulseira e da caixa.

### <Adesivos de proteção>

- Certifique-se de retirar quaisquer adesivos de proteção que possam estar no relógio (tampa traseira, pulseira, fecho, etc.). Caso contrário, a transpiração ou umidade pode entrar nas folgas entre os adesivos de proteção e as peças, o que pode resultar numa irritação da pele e/ou corrosão das peças de metal.

## Precauções e limitações de uso

### **⚠ PRECAUÇÃO Mantenha o relógio sempre limpo**

- Gire a coroa enquanto ela estiver totalmente pressionada e pressione os botões periodicamente de forma que não fiquem emperrados devido à acumulação de matérias estranhas.
- A caixa e a pulseira do relógio entram em contato direto com a pele. A corrosão do metal ou matérias estranhas acumuladas podem resultar na expulsão de resíduos pretos da pulseira após a exposição à umidade ou transpiração. Certifique-se de manter o relógio sempre limpo.
- Certifique-se de limpar a pulseira e a caixa do relógio periodicamente para remover a sujeira e as matérias estranhas acumuladas. Em raras circunstâncias, a sujeira e matérias estranhas acumuladas podem provocar a irritação da pele. Se perceber isso, pare de usar o relógio e procure um médico.
- Certifique-se limpar a sujeira e matérias estranhas periodicamente da pulseira de metal, pulseira de borracha sintética (poliuretano) e/ou caixa com uma escova suave ou sabão suave. Tome cuidado para não permitir o contato da caixa com umidade se o seu relógio não for resistente à água.
- As pulseiras de couro podem descolorir-se pela transpiração ou sujeira. Sempre mantenha a sua pulseira de couro limpa, limpando com um pano seco.

### Cuidados com seu relógio

- Limpe qualquer sujeira ou umidade como, por exemplo, transpiração, da caixa e do vidro com um pano macio.
- Para a pulseira metálica, de plástico ou de borracha sintética (poliuretano), limpe-a com sabão e uma escova de dentes suave. Certifique-se de lavar completamente a pulseira depois de remover todos os resíduos de sabão.
- Para uma pulseira de couro, limpe a sujeira com um pano seco.
- Se você não for usar o relógio durante um longo período de tempo, limpe cuidadosamente qualquer transpiração, sujeira ou umidade, e guarde o relógio em um lugar apropriado, evitando locais sujeitos a temperaturas excessivamente altas ou baixas, e alta umidade.

### <Quando uma pintura luminosa for usada no seu relógio>

A pintura no mostrador e ponteiros facilita a leitura da hora em lugares escuros. A pintura luminosa armazena a luz (luz do dia ou luz artificial) e reluz em lugares escuros.

Ela é livre de qualquer substância radioativa ou de qualquer material nocivo ao corpo humano ou meio ambiente.

- A emissão de luz aparecerá brilhante inicialmente e, em seguida, diminuirá com o passar do tempo.
- A duração da luz (“brilho”) varia dependendo do brilho, tipos e distância de uma fonte de luz, tempo de exposição e quantidade da pintura.
- A pintura pode não reluzir e/ou pode desvanecer-se rapidamente se a exposição à luz não tiver sido suficiente.

## Especificações

<b>Modelo</b>	H128	<b>Tipo</b>	Relógio analógico alimentado por energia solar
<b>Precisão da indicação das horas (sem a recepção do sinal da hora)</b>	Dentro de $\pm 15$ segundos por mês quando usado em temperaturas de funcionamento normais (entre $+5^{\circ}\text{C}$ e $+35^{\circ}\text{C}$ )		
<b>Faixa da temperatura de funcionamento</b>	$-10^{\circ}\text{C}$ a $+60^{\circ}\text{C}$		
<b>Funções de exibição</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Hora: Horas, minutos, segundos</li><li>• Calendário: Dia</li></ul>		
<b>Tempo de funcionamento máximo desde uma carga total</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Totalmente carregado até a descarga total: Aproximadamente dois anos (com a função de economia de energia) Aproximadamente seis meses (no funcionamento normal)</li><li>• Reserva de energia com a função de advertência de carga insuficiente: Aproximadamente três dias</li></ul>		
<b>Pilha</b>	Pilha recarregável (pilha de lítio), 1 peça		

<b>Funções adicionais</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Função de energia solar</li><li>• Indicação da carga restante do relógio</li><li>• Função de prevenção de sobrecarga</li><li>• Função de advertência de carga insuficiente (movimento no intervalo de dois segundos)</li><li>• Função de economia de energia</li><li>• Recepção do sinal da hora (automática, sob demanda, recuperação automática) Estações de sinal: Japão (Leste/Oeste)/EUA/Alemanha/China * Quando a diferença horária é corrigida, a estação de sinal é mudada.</li><li>• Confirmação do estado de recepção (RX)</li><li>• Indicação do resultado da última recepção (OK/NO)</li><li>• Horário de verão (ON/OFF)</li><li>• Correção da diferença horária</li><li>• Calendário perpétuo (até 28 de fevereiro de 2100)</li><li>• Desempenho antimagnético/Função de detecção de impactos/Função de correção automática dos ponteiros</li></ul>
---------------------------	--

As especificações estão sujeitas a modificações sem aviso prévio.



European Union directives conformance statement



Hereby, CITIZEN WATCH CO.,LTD. declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of directive 2014/53/EU and all other relevant EU directives.

You can find your product's Declaration of Conformity at "<http://www.citizenwatch-global.com/>".

Model No.CB3\*  
Cal.H128  
CTZ-B8190